

# LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.04

"Deep Cover"

Le changement soudain d'attitude de Bode inquiète sa famille et ses amis, Tyler rattrape un collègue et Gideon forme une alliance impie.

Écrit par:

Mackenzie Dohr

Réalisé par:

Ed Ornelas

Date de la première:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

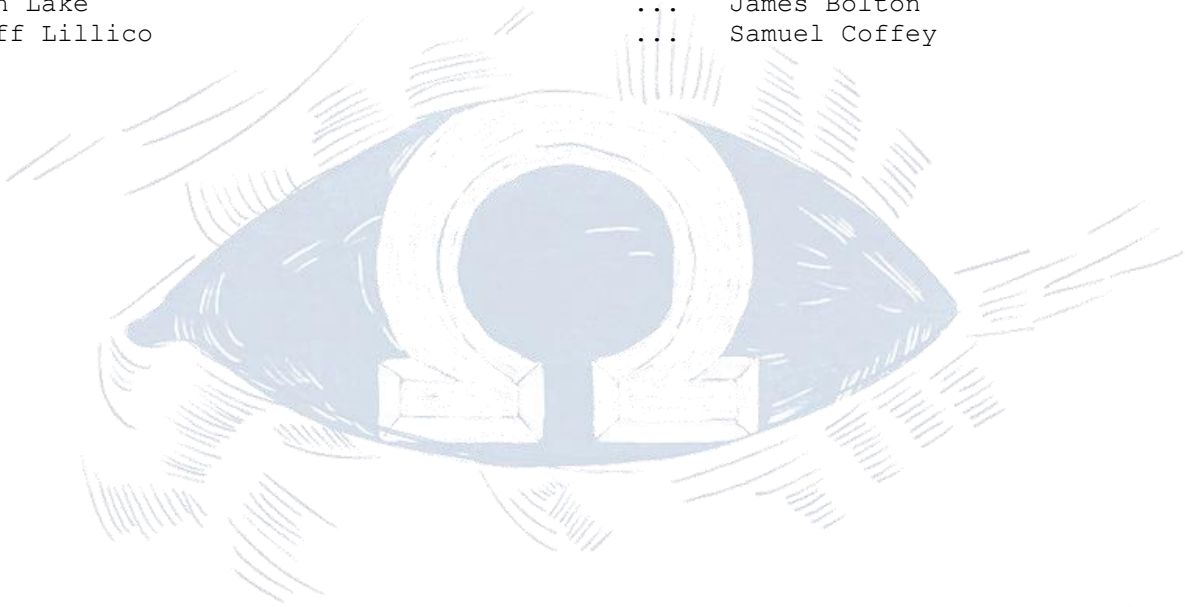
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Eric Graise	...	Logan Calloway
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	...	Samuel Coffey



1

00:00:16 --> 00:00:18  
Ça prend longtemps à charger ?

2

00:00:20 --> 00:00:21  
Quelques secondes.

3

00:00:23 --> 00:00:25  
Il peut contenir six balles.

4

00:00:35 --> 00:00:36  
Ça va, monsieur ?

5

00:00:38 --> 00:00:40  
Quelque chose a changé.

6

00:00:43 --> 00:00:46  
Un autre est là.

7

00:00:53 --> 00:00:55  
Laisse-en pour nous !

8

00:00:56 --> 00:00:58  
Tu dois faire une poussée de croissance.

9

00:00:59 --> 00:01:02  
Premier arrivé, premier servi.

10

00:01:05 --> 00:01:06  
Tyler descend ?

11

00:01:09 --> 00:01:12  
Je sais pas. Il m'en veut  
d'avoir menti pour la plainte.

12

00:01:13 --> 00:01:14  
Quelle plainte ?

13

00:01:15 --> 00:01:18  
J'ai dit que j'avais porté plainte  
pour l'intrusion.

14

00:01:19 --> 00:01:21  
C'est vrai.

15

00:01:21 --> 00:01:22  
C'est frustrant,

16

00:01:22 --> 00:01:25  
mais vous avez su me parler  
quand je ne comprenais pas la magie.

17

00:01:26 --> 00:01:28  
Tu trouveras un moyen avec Tyler.

18

00:01:29 --> 00:01:30  
J'espère.

19

00:01:30 --> 00:01:34  
Les choses ont vraiment changé.

20

00:01:34 --> 00:01:37  
Oui ! Grâce à toi !

21

00:01:38 --> 00:01:40  
Kinsey, tu rentres ce soir ?

22

00:01:40 --> 00:01:41  
Normalement, oui.

23

00:01:41 --> 00:01:44  
Je sors pour dîner,  
mais je rentrerai tôt.

24

00:01:47 --> 00:01:49  
Bode ! Qu'est-ce qui te prend ?

25

00:01:49 --> 00:01:51  
Pourquoi tu as fait ça ?

26

00:01:51 --> 00:01:53  
Y avait un insecte !  
Je voulais te protéger.

27

00:01:53 --> 00:01:57  
D'accord. La prochaine fois,  
contente-toi de me prévenir.

28

00:02:08 --> 00:02:11  
Si tu veux vraiment nous protéger,

29

00:02:12 --> 00:02:13  
fais attention aux clés.

30

00:02:16 --> 00:02:20  
J'ai trouvé ça sur la Porte Fantôme.  
Tu jouais avec ?

31

00:02:22 --> 00:02:24  
Oui, je vais...

32

00:02:31 --> 00:02:32  
la reprendre.

33

00:02:33 --> 00:02:35  
Ne la laisse pas traîner. D'accord ?

34  
00:02:36 --> 00:02:38  
Promis.

35  
00:02:43 --> 00:02:47  
On jette un œil aux autres clés ?

36  
00:02:48 --> 00:02:50  
Pour s'assurer qu'elles sont toutes là.

37  
00:02:50 --> 00:02:51  
Je m'en occupe.

38  
00:02:51 --> 00:02:55  
Finis, monsieur l'affamé.  
On part à l'école dans dix minutes.

39  
00:02:56 --> 00:03:01  
C'est le jour de la conférence.  
Les élèves ne vont pas à l'école.

40  
00:03:01 --> 00:03:05  
C'est ça, oui.  
Va te brosser les dents.

41  
00:03:23 --> 00:03:25  
Bien essayé avec la tasse, connard !

42  
00:03:26 --> 00:03:29  
Mais maintenant,  
ta maman me mange dans la main

43  
00:03:29 --> 00:03:31  
et je prends la clé que je veux.

44  
00:03:32 --> 00:03:36  
Vois le bon côté des choses.

Tu as toujours aimé être un fantôme.

45

00:03:37 --> 00:03:38

Tu vas en profiter pour toujours.

46

00:03:39 --> 00:03:43

Et si tu essaies d'envoyer  
d'autres messages,

47

00:03:43 --> 00:03:45

je tue toute ta famille.

48

00:03:57 --> 00:03:59

UNE SÉRIE NETFLIX

49

00:04:15 --> 00:04:17

C'est bientôt  
le 18e anniversaire de quelqu'un, non ?

50

00:04:20 --> 00:04:23

- On doit fêter ça de façon grandiose.  
- Grandiose ?

51

00:04:24 --> 00:04:25

La barre est haute.

52

00:04:26 --> 00:04:27

Laisse-moi m'en inquiéter.

53

00:04:41 --> 00:04:43

- Carly ?  
- Salut.

54

00:04:44 --> 00:04:46

Salut ! Qu'est-ce que tu... ?

55

00:04:47 --> 00:04:49  
Donc, tu vas bien ?

56

00:04:49 --> 00:04:51  
- Oui, ça va.  
- Tu es sûr ?

57

00:04:52 --> 00:04:53  
Tu peux parler librement ?

58

00:04:53 --> 00:04:57  
Tire-toi sur l'oreille  
si ça va vraiment.

59

00:05:02 --> 00:05:07  
Attends, t'es pas venue du Montana  
parce que tu t'inquiétais, quand même ?

60

00:05:07 --> 00:05:11  
Petit con. Me fais pas passer  
pour la folle dans l'histoire !

61

00:05:11 --> 00:05:13  
J'étais au mariage de mon oncle.

62

00:05:13 --> 00:05:15  
Il y a plusieurs jours !

63

00:05:15 --> 00:05:18  
Tu viens pas au travail.  
Tu ignores mes SMS.

64

00:05:18 --> 00:05:20  
Il aurait pu t'arriver un truc...

65

00:05:21 --> 00:05:23  
J'aurais dû répondre.



Je suis désolé.

66

00:05:25 --> 00:05:28

Je pensais pas que tu t'inquiéterais.

67

00:05:29 --> 00:05:30

C'est pas mon genre.

68

00:05:30 --> 00:05:32

Mais j'aime pas

69

00:05:33 --> 00:05:37

quand les gens que j'apprécie  
disparaissent d'un coup.

70

00:05:40 --> 00:05:44

Mais bon, ça se voit que tout va bien.

71

00:05:45 --> 00:05:46

C'est chez toi ?

72

00:05:47 --> 00:05:50

Je sais pas à quoi je m'attendais,

73

00:05:50 --> 00:05:53

mais pas à ça.

74

00:05:55 --> 00:05:56

Tu veux entrer ?

75

00:05:59 --> 00:06:02

Je crois que je vais rentrer chez moi.

76

00:06:03 --> 00:06:04

Évidemment que je veux.

77

00:06:05 --> 00:06:08  
Ça a l'air trop beau.  
Fais-moi la visite guidée.

78

00:06:08 --> 00:06:12  
D'accord. Commençons par le sous-sol,  
très années 70.

79

00:06:21 --> 00:06:24  
Voilà Josh et Jamie.

80

00:06:24 --> 00:06:27  
Quel plaisir pour nous tous !

81

00:06:27 --> 00:06:28  
Bonjour !

82

00:06:31 --> 00:06:33  
Jolies chaussures ! À l'ancienne.

83

00:06:33 --> 00:06:35  
Ça te rappelle ton époque ?

84

00:06:40 --> 00:06:41  
Au revoir, papa.

85

00:06:42 --> 00:06:46  
Je ne pensais pas qu'un enfant  
pouvait autant me blesser.

86

00:06:46 --> 00:06:49  
Ce n'est pas son genre.  
Je suis désolée.

87

00:06:49 --> 00:06:50  
Il finira par m'apprécier.

88

00:06:52 --&gt; 00:06:54

Il doit juste faire ta connaissance.

89

00:06:55 --&gt; 00:07:00

On peut inviter les enfants  
à notre dîner ce soir.

90

00:07:00 --&gt; 00:07:03

Vous pourrez créer des liens.

91

00:07:05 --&gt; 00:07:08

- Prêt à relever le défi.  
- Il finira par t'apprécier.

92

00:07:10 --&gt; 00:07:12

J'ai une question.

93

00:07:15 --&gt; 00:07:19

Pourquoi tu ne m'as pas parlé  
de l'effraction le jour du mariage ?

94

00:07:21 --&gt; 00:07:22

Tyler me l'a dit.

95

00:07:28 --&gt; 00:07:30

Je ne voulais pas gâcher la fête.

96

00:07:31 --&gt; 00:07:33

Ni être une demoiselle en détresse.

97

00:07:33 --&gt; 00:07:35

J'espérais qu'on puisse partager

98

00:07:37 --&gt; 00:07:39

les choses aussi importantes.

99

00:07:42 --> 00:07:43  
Tu as raison.

100

00:07:45 --> 00:07:47  
À l'avenir, je le ferai.

101

00:07:56 --> 00:07:58  
C'EST COOL D'ÊTRE GENTIL !

102

00:08:00 --> 00:08:03  
- Pourquoi tu as dit ça à mon père ?  
- C'était une blague.

103

00:08:05 --> 00:08:09  
T'es prêt pour le contrôle ?  
J'ai passé la nuit à réviser.

104

00:08:11 --> 00:08:12  
Désolé.

105

00:08:14 --> 00:08:15  
Écoute, petite merde.

106

00:08:15 --> 00:08:18  
Recommence et je t'arrache les entrailles.

107

00:08:28 --> 00:08:32  
- Je l'ai vu cacher des bonbons.  
- C'est de l'infidélité alimentaire.

108

00:08:33 --> 00:08:36  
Même s'ils mangent paléo  
quand ils sont ensemble ?

109

00:08:36 --> 00:08:39

Complètement. À 100 %.

110

00:08:40 --> 00:08:42

Les gens croient ce qu'ils veulent.

111

00:08:48 --> 00:08:51

C'est ma sœur, Kinsey.

112

00:08:53 --> 00:08:54

Je m'appelle Carly.

113

00:08:56 --> 00:08:58

L'amie de Tyler du Montana.

114

00:09:00 --> 00:09:03

Quelqu'un a oublié de parler de moi ?

115

00:09:03 --> 00:09:06

Heureusement pour lui,  
je me vexe pas facilement.

116

00:09:06 --> 00:09:08

C'est juste que...

117

00:09:08 --> 00:09:10

Je savais que...

118

00:09:11 --> 00:09:14

j'arriverais pas à exprimer  
toute ta splendeur...

119

00:09:14 --> 00:09:17

Arrête de creuser,  
t'as touché le fond.

120

00:09:19 --> 00:09:21

Tu dors à la maison ?

121

00:09:24 --> 00:09:26

Je peux trouver un hôtel ou...

122

00:09:27 --> 00:09:29

Ne sois pas ridicule. Tu dors ici.

123

00:09:29 --> 00:09:31

Vraiment ? Ça te dérange pas ?

124

00:09:32 --> 00:09:34

On a plein de chambres.

125

00:09:35 --> 00:09:37

OK. Cool.

126

00:09:40 --> 00:09:42

- Tu veux y aller ?

- Allez.

127

00:09:44 --> 00:09:46

Tu veux venir ?

128

00:09:46 --> 00:09:48

On va manger une soupe à...

129

00:09:48 --> 00:09:51

C'est quoi, déjà ? Chez Phil ?

130

00:09:51 --> 00:09:52

Chez Bill.

131

00:09:54 --> 00:09:56

Tu peux venir, oui.

132

00:09:58 --> 00:10:00  
Non, allez-y tous les deux.  
J'ai des devoirs.

133

00:10:01 --> 00:10:02  
À plus tard.

134

00:10:04 --> 00:10:05  
Je conduis.

135

00:10:07 --> 00:10:10  
Où était cette galanterie  
quand tu m'as ghostée ?

136

00:10:10 --> 00:10:12  
Je prends ma veste.

137

00:10:56 --> 00:10:58  
Je suis censé te connaître ?

138

00:10:59 --> 00:11:01  
Tu dois être le petit frère.

139

00:11:03 --> 00:11:03  
Il paraît.

140

00:11:04 --> 00:11:08  
Bode, je te présente Carly.  
Elle vient du Montana.

141

00:11:09 --> 00:11:14  
Bravo, Tyler, espèce de coquin.  
Tu as toujours aimé les brunes.

142

00:11:16 --> 00:11:17  
Très drôle.

143

00:11:18 --> 00:11:23  
Dépêche-toi, ou on va être en retard  
pour dîner avec Josh et Jamie.

144

00:11:23 --> 00:11:24  
Ce serait affreux !

145

00:11:27 --> 00:11:30  
Ton frère a compris  
l'attitude de la côte est.

146

00:11:31 --> 00:11:33  
Il est pas comme ça d'habitude.

147

00:11:51 --> 00:11:53  
C'est vraiment un gros naze !

148

00:12:31 --> 00:12:34  
Et du guacamole pour tout le monde,  
s'il vous plaît.

149

00:12:37 --> 00:12:39  
Alors, Bode, tu adores les Lego ?

150

00:12:39 --> 00:12:43  
J'étais un maître en la matière  
quand j'étais au lycée.

151

00:12:43 --> 00:12:45  
Tu devais avoir une vie sociale active.

152

00:12:46 --> 00:12:51  
C'est vrai que je me suis surtout  
épanoui à la fac.

153



00:12:51 --> 00:12:56  
Enfin, même là-bas,  
je préférerais réviser que m'amuser.

154  
00:12:56 --> 00:12:58  
Quelle surprise !

155  
00:13:00 --> 00:13:04  
Tu étudiais quoi ?  
Comment devenir prof d'histoire au lycée ?

156  
00:13:04 --> 00:13:05  
Bode.

157  
00:13:05 --> 00:13:08  
Ça ne fait pas cool,

158  
00:13:08 --> 00:13:11  
mais j'ai toujours rêvé de devenir prof.

159  
00:13:11 --> 00:13:14  
Et l'histoire raconte  
des choses fascinantes.

160  
00:13:17 --> 00:13:20  
Calme-toi sur les chips,  
tu n'auras plus faim.

161  
00:13:20 --> 00:13:22  
Détends-toi, radin.  
C'est à volonté.

162  
00:13:23 --> 00:13:25  
Excuse-toi tout de suite.

163  
00:13:27 --> 00:13:28  
Désolé. Je plaisantais.

164

00:13:29 --> 00:13:33  
Je ne sais pas ce qui te prend,  
mais redresse la barre, et vite.

165

00:13:34 --> 00:13:36  
- Nina ?  
- Gordie !

166

00:13:37 --> 00:13:38  
Contente de te voir.

167

00:13:38 --> 00:13:44  
Kinsey et ses amis assurent avec le film  
qu'ils font pour le site de la ville.

168

00:13:44 --> 00:13:48  
- Ça va être une super pub.  
- Je suis ravie de l'entendre.

169

00:13:48 --> 00:13:52  
Tu connais Josh Bennett ?  
Il enseigne l'histoire au lycée.

170

00:13:52 --> 00:13:54  
Oui, votre réputation vous précède.

171

00:13:54 --> 00:13:56  
Le théâtre est superbe.

172

00:13:56 --> 00:13:59  
- C'est grâce à vous.  
- Je n'ai fait que payer.

173

00:13:59 --> 00:14:02  
Nina a fait le vrai travail.

174

00:14:02 --> 00:14:04  
Ils vont jouer Our Town  
le semestre prochain.

175

00:14:04 --> 00:14:07  
Si mon âme  
pouvait se résumer en une pièce...

176

00:14:07 --> 00:14:09  
Oui, c'est super.

177

00:14:09 --> 00:14:10  
Un problème ?

178

00:14:11 --> 00:14:14  
Je dois aller aux toilettes.

179

00:15:06 --> 00:15:07  
Tu es là.

180

00:15:11 --> 00:15:13  
C'est qui, ce corps ?

181

00:15:14 --> 00:15:16  
Le capitaine Frederick Gideon.

182

00:15:16 --> 00:15:19  
Officier britannique  
pendant la guerre d'indépendance.

183

00:15:21 --> 00:15:23  
Pendù à mort par Benjamin Locke,

184

00:15:23 --> 00:15:27  
mais seulement  
après qu'il a ouvert le portail.

185  
00:15:27 --> 00:15:30  
Il devait être important.

186  
00:15:30 --> 00:15:33  
Je le trouvais bien adapté à mes besoins.

187  
00:15:34 --> 00:15:36  
Ton vaisseau, en revanche...

188  
00:15:36 --> 00:15:39  
Il me donne accès à tout.

189  
00:15:39 --> 00:15:40  
Aux clés ?

190  
00:15:41 --> 00:15:42  
Tu es au courant ?

191  
00:15:42 --> 00:15:44  
J'en possède plusieurs.

192  
00:15:44 --> 00:15:45  
Bientôt,

193  
00:15:47 --> 00:15:49  
je les aurai toutes.

194  
00:15:49 --> 00:15:52  
Comment tu as fait  
si tu peux pas les prendre aux Locke ?

195  
00:15:53 --> 00:15:54  
On m'a aidé.

196

00:15:57 --> 00:16:00  
Maintenant que tu es un petit Locke,

197  
00:16:00 --> 00:16:03  
tu pourrais m'être utile.

198  
00:16:03 --> 00:16:04  
J'imagine.

199  
00:16:04 --> 00:16:07  
Je cherche déjà les clés.

200  
00:16:08 --> 00:16:11  
Quand je les aurai trouvées,  
je t'apprendrai à les utiliser.

201  
00:16:11 --> 00:16:13  
Elles sont puissantes.

202  
00:16:13 --> 00:16:16  
Je me fiche de leurs pouvoirs individuels.

203  
00:16:16 --> 00:16:18  
Elles illustrent la vanité des hommes.

204  
00:16:19 --> 00:16:21  
Je veux les utiliser

205  
00:16:23 --> 00:16:25  
pour une cause bien plus noble.

206  
00:16:32 --> 00:16:36  
Chaque clé que je possède  
agrandit le portail.

207  
00:16:36 --> 00:16:38

Avec toutes les clés,

208

00:16:38 --> 00:16:43  
je pourrai faire passer notre monde  
à travers cette barrière.

209

00:16:53 --> 00:16:56  
On assiégera Key House à l'aube.

210

00:16:57 --> 00:16:59  
Ils me font confiance.  
Je suis l'un des leurs.

211

00:16:59 --> 00:17:02  
Pourquoi se battre  
et affronter les clés

212

00:17:02 --> 00:17:04  
alors que je peux les prendre ?

213

00:17:04 --> 00:17:06  
Je peux garantir ton succès.

214

00:17:08 --> 00:17:10  
On sait où ils les cachent.

215

00:17:14 --> 00:17:17  
Tu peux entrer dans cette armoire ?

216

00:17:19 --> 00:17:20  
Bien sûr que oui.

217

00:17:21 --> 00:17:22  
Je suis Bode Locke.

218

00:17:28 --> 00:17:29

Si je fais tout ça,

219

00:17:31 --> 00:17:32  
qu'est-ce que j'y gagne ?

220

00:17:32 --> 00:17:33  
Si tu réussis,

221

00:17:34 --> 00:17:37  
tu seras mon bras droit  
dans le nouveau monde.

222

00:17:41 --> 00:17:42  
Acceptable.

223

00:18:02 --> 00:18:03  
Tu étais où ?

224

00:18:05 --> 00:18:08  
Je me sens pas bien.  
Je crois que je dois rentrer.

225

00:18:08 --> 00:18:11  
Tu es sûr ?  
J'ai commandé le gâteau aux trois laits.

226

00:18:12 --> 00:18:14  
J'ai mal au ventre.

227

00:18:17 --> 00:18:18  
Désolée.

228

00:18:19 --> 00:18:21  
C'est sûrement mieux.

229

00:18:22 --> 00:18:24

Donne-moi de ses nouvelles.

230

00:18:27 --> 00:18:29  
Sérieux, qu'est-ce qui te prend ?

231

00:18:30 --> 00:18:32  
Toi, qu'est-ce qui te prend ?

232

00:18:39 --> 00:18:42  
Et on a enfin terminé  
le premier montage de l'Éclaboussure 2.

233

00:18:42 --> 00:18:44  
On va le projeter demain.

234

00:18:44 --> 00:18:47  
C'est génial. J'aurais aimé voir ça.

235

00:18:47 --> 00:18:49  
Oui, moi aussi.

236

00:18:49 --> 00:18:51  
Et la famille ?

237

00:18:51 --> 00:18:52  
Maman va bien.

238

00:18:52 --> 00:18:54  
Bode est bizarre.

239

00:18:54 --> 00:18:57  
C'est peut-être le début de la puberté.

240

00:18:57 --> 00:19:00  
Et Tyler a une petite amie.



241  
00:19:00 --> 00:19:01  
Je crois.

242  
00:19:01 --> 00:19:03  
Raconte !

243  
00:19:03 --> 00:19:04  
Je sais pas.

244  
00:19:04 --> 00:19:08  
Elle est venue du Montana,  
et ils ont l'air très proches,

245  
00:19:08 --> 00:19:10  
mais c'est tout ce que je sais.

246  
00:19:11 --> 00:19:13  
Il va rentrer  
dans le Montana avec elle ?

247  
00:19:15 --> 00:19:16  
J'en sais rien.

248  
00:19:18 --> 00:19:22  
Vous êtes pas très proches  
depuis son retour, hein ?

249  
00:19:24 --> 00:19:28  
Oui, il est distant.  
Je veux lui dire des choses, mais...

250  
00:19:28 --> 00:19:31  
- La caméra est prête.  
- Du calme.

251  
00:19:31 --> 00:19:33

J'arrive.

252

00:19:34 --> 00:19:38  
Désolé. J'ai accepté d'aider  
pour le court-métrage de mon coloc

253

00:19:38 --> 00:19:41  
et il s'est transformé en tyran.

254

00:19:41 --> 00:19:43  
Ça parle de quoi ?

255

00:19:43 --> 00:19:46  
C'est une réinterprétation  
d'Alice au pays des merveilles

256

00:19:46 --> 00:19:49  
et une allégorie  
du sort des immigrés en Europe.

257

00:19:49 --> 00:19:51  
Et ça se passe dans le futur.

258

00:19:52 --> 00:19:54  
Donc, c'est Mad Max, le chapelier ?

259

00:19:55 --> 00:19:58  
Ça me plaît. Je te le pique.

260

00:19:58 --> 00:20:00  
Tu disais ? Sur Tyler ?

261

00:20:01 --> 00:20:02  
Oui.

262

00:20:02 --> 00:20:05

C'est dur,  
il a choisi d'oublier la magie,

263

00:20:06 --> 00:20:08  
mais il comprend plus...

264

00:20:08 --> 00:20:11  
- Scot, on est prêts !  
- D'accord.

265

00:20:11 --> 00:20:13  
Je suis désolé. Je dois filer.

266

00:20:13 --> 00:20:17  
Il insiste, on manque de temps.  
Mais je t'appelle bientôt.

267

00:20:17 --> 00:20:18  
D'accord.

268

00:20:18 --> 00:20:20  
Bonne chance. Te plante pas.

269

00:20:20 --> 00:20:22  
C'est sympa, ça. Allez.

270

00:20:37 --> 00:20:39  
C'est trop cool  
que t'aies un jeu de cartes.

271

00:20:40 --> 00:20:41  
Elles sont à mon grand-père.

272

00:20:42 --> 00:20:44  
Il les avait emportées  
avec lui au Vietnam.

273

00:20:44 --&gt; 00:20:45

Et maintenant,

274

00:20:45 --&gt; 00:20:49

je les emporte avec moi  
quand je poursuis des garçons.

275

00:20:50 --&gt; 00:20:52

Je croyais que tu t'inquiétais.

276

00:20:52 --&gt; 00:20:54

Oui.

277

00:20:54 --&gt; 00:20:55

Mais maintenant,

278

00:20:56 --&gt; 00:20:59

j'ai de la peine pour toi, minable.

279

00:21:01 --&gt; 00:21:03

Je suis content que tu sois là.

280

00:21:19 --&gt; 00:21:22

Je croyais que tu voulais.

281

00:21:22 --&gt; 00:21:23

Enfin.

282

00:21:24 --&gt; 00:21:25

C'est le cas.

283

00:21:28 --&gt; 00:21:28

En partie.

284

00:21:29 --&gt; 00:21:30

Mais pas assez.

285

00:21:31 --> 00:21:35

- Ça a rien à voir avec toi.

- Oui, c'est ça.

286

00:21:42 --> 00:21:44

En fait...

287

00:21:48 --> 00:21:50

j'avais une copine.

288

00:21:50 --> 00:21:52

Elle t'a brisé le cœur, c'est ça ?

289

00:21:56 --> 00:21:57

Elle est morte.

290

00:22:05 --> 00:22:06

Merde, je suis désolée.

291

00:22:08 --> 00:22:09

C'est arrivé comment ?

292

00:22:11 --> 00:22:12

Rupture d'anévrisme.

293

00:22:14 --> 00:22:16

J'étais avec elle. Elle...

294

00:22:20 --> 00:22:21

On avait des projets.

295

00:22:23 --> 00:22:25

Ce qu'on ferait après le diplôme.

296  
00:22:26 --> 00:22:27  
La fac.

297  
00:22:30 --> 00:22:31  
D'un coup, elle était partie.

298  
00:22:34 --> 00:22:36  
Plus de projets.

299  
00:22:39 --> 00:22:42  
Je pouvais pas rester ici.

300  
00:22:42 --> 00:22:44  
Tout me faisait penser à elle.

301  
00:22:47 --> 00:22:48  
Donc je suis parti.

302  
00:22:59 --> 00:23:01  
Merci de me l'avoir dit.

303  
00:23:10 --> 00:23:15  
Il y a du café.  
Ta mère en a fait avant de sortir.

304  
00:23:16 --> 00:23:17  
Où est Tyler ?

305  
00:23:18 --> 00:23:19  
Il doit encore dormir.

306  
00:23:26 --> 00:23:28  
Tu veux des toasts ? J'en ai trop fait.

307  
00:23:29 --> 00:23:30

Non, merci.

308

00:23:34 --> 00:23:38

Tu te fais un petit-déjeuner  
de championne ?

309

00:23:39 --> 00:23:43

Oui, mes amis viennent  
projeter le film qu'on vient de finir.

310

00:23:43 --> 00:23:45

- Vous avez fait un film ?  
- Oui.

311

00:23:47 --> 00:23:48

Tu veux le regarder ?

312

00:23:49 --> 00:23:50

Avec plaisir.

313

00:23:50 --> 00:23:51

Super.

314

00:23:51 --> 00:23:54

Qu'est-ce que je peux apporter ?

315

00:23:54 --> 00:23:55

Ça.

316

00:23:56 --> 00:23:57

Merci.

317

00:24:12 --> 00:24:15

Super infos, capitaine.

318

00:24:24 --> 00:24:27

Vous les avez cachées où,  
bande d'abrutis ?

319

00:24:40 --> 00:24:44  
TYLER A CRÉÉ LA CLÉ ALPHA  
POUR TENTER DE SAUVER JACKIE

320

00:24:44 --> 00:24:46  
C'est comme ça que tu as fait ?

321

00:25:11 --> 00:25:13  
L'ÉCLABOUSSURE 2

322

00:25:13 --> 00:25:16  
- Trop cool, le cri.  
- Bravo !

323

00:25:17 --> 00:25:19  
Bode, tu as tout vu ?

324

00:25:19 --> 00:25:21  
Je voulais pas déranger.

325

00:25:21 --> 00:25:23  
C'était super.

326

00:25:23 --> 00:25:24  
- Merci.  
- Pas vrai ?

327

00:25:24 --> 00:25:28  
J'ai senti l'émotion et la vulnérabilité  
qu'Abby a données à Nephropidae.

328

00:25:29 --> 00:25:30  
Je sentais ta douleur.



329

00:25:30 --> 00:25:34  
Parce que je souffrais vraiment.  
Le costume m'allait pas du tout.

330

00:25:34 --> 00:25:38  
Je pense que le départ de Scot  
nous a permis de nous améliorer.

331

00:25:38 --> 00:25:40  
On a tout déchiré.

332

00:25:40 --> 00:25:42  
- Ouais.  
- C'est qui, Scot ?

333

00:25:42 --> 00:25:45  
Un boulet qui bridait notre créativité,  
apparemment.

334

00:25:45 --> 00:25:47  
- Doug !  
- Je plaisante.

335

00:25:47 --> 00:25:50  
Un ami qui est rentré au Royaume-Uni  
pour étudier le cinéma.

336

00:25:50 --> 00:25:52  
Vous êtes des génies.

337

00:25:52 --> 00:25:55  
L'armée de crustacés qui attaque la ville,

338

00:25:55 --> 00:25:57  
vous êtes allés trouver ça où ?

339

00:25:57 --> 00:26:00  
Tu connais l'expression  
"L'art imite la vie" ?

340  
00:26:02 --> 00:26:04  
Disons qu'on a vécu des trucs.

341  
00:26:04 --> 00:26:10  
Il faut qu'on se bouge si on veut  
pouvoir filmer les quais avec du monde.

342  
00:26:10 --> 00:26:11  
Y a du monde.

343  
00:26:11 --> 00:26:12  
On marche.

344  
00:26:12 --> 00:26:16  
- Je peux aider à nettoyer.  
- D'accord.

345  
00:26:18 --> 00:26:21  
- On monte ça dans la voiture.  
- J'arrive.

346  
00:26:22 --> 00:26:24  
Je suis désolée.

347  
00:26:24 --> 00:26:26  
C'est rien. Je vais nettoyer.

348  
00:26:26 --> 00:26:27  
Tu es sûr ?

349  
00:26:27 --> 00:26:28  
C'est bon.

350  
00:26:29 --> 00:26:32  
D'accord. Merci.

351  
00:26:43 --> 00:26:46  
Tu as utilisé les clés  
pour faire le film, pas vrai ?

352  
00:26:47 --> 00:26:48  
Tu le savais déjà.

353  
00:26:48 --> 00:26:52  
Kinsey a dû te montrer où on les cache.

354  
00:26:52 --> 00:26:54  
Je crois pas.

355  
00:26:55 --> 00:26:58  
Tu es sûr qu'elle t'a jamais dit  
où elles étaient ?

356  
00:26:58 --> 00:27:01  
Peut-être que si.  
Pourquoi tu me demandes ça ?

357  
00:27:01 --> 00:27:05  
Parfois, on joue à les cacher.

358  
00:27:05 --> 00:27:08  
J'espérais que tu puisses m'aider.

359  
00:27:08 --> 00:27:10  
Demande à ta sœur.

360  
00:27:10 --> 00:27:13  
Si tu sais où elles sont,  
il faut me le dire.

361

00:27:14 --&gt; 00:27:16

- De quoi tu parles ?

- Dis-moi !

362

00:27:18 --&gt; 00:27:20

Détends-toi.

Je sais pas où sont les clés.

363

00:27:21 --&gt; 00:27:25

Fais un effort.

364

00:27:25 --&gt; 00:27:28

Doug, tu viens ?

365

00:27:28 --&gt; 00:27:29

J'arrive.

366

00:27:30 --&gt; 00:27:33

Je dois y aller. Tiens.

367

00:27:43 --&gt; 00:27:47

Je m'attendais pas du tout à ça  
en venant ici.

368

00:27:48 --&gt; 00:27:49

Tu t'attendais à quoi ?

369

00:27:51 --&gt; 00:27:54

C'est la façon  
dont Tyler parlait de la maison.

370

00:27:55 --&gt; 00:27:58

Enfin, dont il en parlait pas.  
Ça nous a rapprochés.

371

00:27:59 --> 00:28:02  
On aime pas trop parler de trucs sérieux.

372  
00:28:02 --> 00:28:06  
On veut juste rigoler, s'amuser.

373  
00:28:07 --> 00:28:12  
Donc, j'ai imaginé des choses  
sur sa famille.

374  
00:28:12 --> 00:28:16  
J'ai supposé qu'il avait  
le même genre de problèmes que moi.

375  
00:28:18 --> 00:28:19  
Mais vous êtes géniaux.

376  
00:28:21 --> 00:28:24  
Merci. Toi aussi.

377  
00:28:24 --> 00:28:26  
Vous allez bien ensemble.

378  
00:28:27 --> 00:28:29  
On est pas ensemble.

379  
00:28:29 --> 00:28:30  
Désolée, je...

380  
00:28:31 --> 00:28:33  
Non, on est juste amis.

381  
00:28:39 --> 00:28:41  
Il m'a dit ce qui est arrivé à sa copine.

382  
00:28:42 --> 00:28:43

Jackie.

383

00:28:46 --> 00:28:48  
C'était horrible.

384

00:28:50 --> 00:28:53  
Je comprends pourquoi  
c'est dur d'être là.

385

00:28:56 --> 00:28:58  
Il était plus heureux dans le Montana.

386

00:29:04 --> 00:29:07  
Je vais lui proposer une promenade.

387

00:29:25 --> 00:29:26  
Fran a appelé ce matin.

388

00:29:28 --> 00:29:30  
Notre ancienne maison est vendue.

389

00:29:31 --> 00:29:34  
Je signe les documents vendredi.

390

00:29:34 --> 00:29:36  
On va acheter une nouvelle maison ici ?

391

00:29:38 --> 00:29:43  
Je pensais aller quelque part  
où on pourrait repartir à zéro.

392

00:29:45 --> 00:29:46  
On vient d'arriver.

393

00:29:47 --> 00:29:50  
Ce n'était pas censé être permanent.

394  
00:29:55 --> 00:29:58  
Tu voulais revenir  
juste pour vendre la maison ?

395  
00:29:59 --> 00:30:03  
Non, je voulais  
que tu passes du temps ici, mais...

396  
00:30:04 --> 00:30:06  
On a besoin de changement.

397  
00:30:06 --> 00:30:07  
Je veux pas de changement.

398  
00:30:08 --> 00:30:10  
Je veux rester ici.

399  
00:30:24 --> 00:30:25  
Tu penses ça maintenant...

400  
00:30:25 --> 00:30:29  
T'as jamais dit qu'on allait déménager.  
Je veux pas déménager !

401  
00:30:30 --> 00:30:31  
Rufus.

402  
00:30:40 --> 00:30:42  
On pourrait se suivre  
pour rentrer dans le Montana.

403  
00:30:43 --> 00:30:46  
Tu peux me suivre,  
je respecte les limites.

404

00:30:46 --> 00:30:48  
Tu es prêt à rentrer ?

405

00:30:49 --> 00:30:53  
Je me sens éloigné de ma famille.  
Surtout de Kinsey.

406

00:30:53 --> 00:30:57  
C'est comme si elle faisait tout  
pour me repousser.

407

00:30:58 --> 00:31:02  
Elle essaie sûrement  
de te laisser respirer.

408

00:31:02 --> 00:31:04  
Je suis pas sûr que ce soit ça.

409

00:31:04 --> 00:31:07  
Alors, parle-lui. Demande-lui.

410

00:31:08 --> 00:31:11  
Entretenir les liens, c'est du travail.

411

00:31:11 --> 00:31:13  
Tu es thérapeute familiale ?

412

00:31:15 --> 00:31:17  
Tu connais pas ta chance.

413

00:31:17 --> 00:31:21  
Tous ces gens veulent ton bonheur.  
J'aurais tué pour avoir ça.

414

00:31:22 --> 00:31:24  
C'est dur pour eux aussi.



415

00:31:24 --> 00:31:27  
Tu es là, mais un pied dedans,  
un pied dehors.

416

00:31:28 --> 00:31:31  
OK. Donc, autant rentrer dans le Montana.

417

00:31:36 --> 00:31:39  
Le fais pas pour des raisons stupides.

418

00:31:41 --> 00:31:45  
J'ai pas de place pour les salauds  
dans ma vie fabuleuse.

419

00:31:51 --> 00:31:53  
Tu fais quoi ?

420

00:31:53 --> 00:31:56  
Tu devrais dépoussiérer plus souvent.

421

00:31:56 --> 00:31:58  
Je cherchais la Clé Alpha.

422

00:31:58 --> 00:32:01  
- Pour ?  
- Voir si elle est en sécurité.

423

00:32:01 --> 00:32:04  
Et si Dodge revenait  
ou qu'on devait tuer un autre démon ?

424

00:32:04 --> 00:32:06  
Les clés sont en sécurité.

425

00:32:13 --> 00:32:16  
D'où tu sors ça ?

Je croyais que les intrus l'avaient volé.

426

00:32:20 --> 00:32:25

En fait, non. J'avais oublié  
qu'il était dans mon sac à dos.

427

00:32:26 --> 00:32:28

Qu'est-ce qui t'arrive ?

428

00:32:28 --> 00:32:30

Tu fais plus attention d'habitude.

429

00:32:31 --> 00:32:35

Maintenant que tu le dis,  
on devrait aller voir les clés.

430

00:32:35 --> 00:32:37

Tout va bien.

431

00:32:38 --> 00:32:40

T'es pas très prudente non plus.

432

00:32:40 --> 00:32:42

Pardon ?

433

00:32:42 --> 00:32:46

Depuis le départ de Tyler,  
que tu as pris les rênes,

434

00:32:46 --> 00:32:49

tout déconne vraiment.

435

00:32:50 --> 00:32:52

Normal qu'il veuille repartir.

436

00:32:52 --> 00:32:56

- T'es sérieux ?  
- On accepte pas les critiques ?

437  
00:32:56 --> 00:32:57  
Sors de ma chambre !

438  
00:33:06 --> 00:33:10  
- Qu'est-ce que tu fais ici ?  
- On devait se voir.

439  
00:33:12 --> 00:33:13  
C'est vrai.

440  
00:33:13 --> 00:33:15  
Allons jouer en bas.

441  
00:33:21 --> 00:33:25  
Il y a des choses que j'aime ici.  
Comme passer du temps avec toi.

442  
00:33:25 --> 00:33:30  
Mais, dans l'ensemble,  
c'est trop dur pour moi d'être ici.

443  
00:33:31 --> 00:33:33  
Du changement nous ferait du bien.

444  
00:33:34 --> 00:33:36  
Rufus va s'y faire.

445  
00:33:37 --> 00:33:38  
Je sais pas.

446  
00:33:39 --> 00:33:41  
Il est en colère contre moi.

447

00:33:41 --> 00:33:43  
Si ça peut te consoler,

448

00:33:44 --> 00:33:46  
Bode ne m'adore pas non plus, là.

449

00:33:47 --> 00:33:48  
Ça doit être dur.

450

00:33:48 --> 00:33:50  
Je n'ai jamais vu Bode agir ainsi.

451

00:33:51 --> 00:33:53  
Ce n'est pas normal.

452

00:33:53 --> 00:33:54  
Dans ce numéro,

453

00:33:54 --> 00:33:58  
les gentils sont dix fois moins nombreux,  
mais ils ont une arme secrète.

454

00:34:02 --> 00:34:03  
Tu as perdu quelque chose ?

455

00:34:05 --> 00:34:06  
Oui.

456

00:34:08 --> 00:34:09  
J'ai perdu une clé.

457

00:34:10 --> 00:34:13  
Je t'ai dit où je les gardais, non ?

458

00:34:13 --> 00:34:16  
- C'est confidentiel.

- Je te l'ai jamais dit ?

459

00:34:18 --> 00:34:21  
Peut-être sous le plancher ?

460

00:34:22 --> 00:34:23  
Comme Dodge ?

461

00:34:24 --> 00:34:26  
Comment tu sais où Dodge se cachait ?

462

00:34:28 --> 00:34:30  
Parce que tu me l'as dit.

463

00:34:31 --> 00:34:35  
Non. Les seuls à le savoir,  
c'était ma mère et moi.

464

00:34:36 --> 00:34:37  
Et...

465

00:34:39 --> 00:34:41  
Tu as dû oublier.

466

00:34:46 --> 00:34:50  
Tu te souviens quand tu es venu  
me voir dans le Minnesota ?

467

00:34:52 --> 00:34:53  
Dans le Nebraska, non ?

468

00:34:55 --> 00:34:57  
Tu essaies de me piéger ?

469

00:34:58 --> 00:35:00  
Non. Pourquoi je ferais ça ?

470  
00:35:02 --> 00:35:04  
C'est vrai, pourquoi tu ferais ça ?

471  
00:35:10 --> 00:35:11  
Tu n'es pas Bode.

472  
00:35:15 --> 00:35:17  
Espèce de débile !

473  
00:35:26 --> 00:35:28  
Dis-moi ce que tu as fait de mon ami !

474  
00:35:29 --> 00:35:30  
Où est Bode ?

475  
00:35:34 --> 00:35:37  
J'aurais dû t'achever la première fois !

476  
00:35:41 --> 00:35:41  
Merde !

477  
00:35:42 --> 00:35:43  
Tu es dans un corps humain.

478  
00:35:43 --> 00:35:46  
Ça veut dire que t'es plus invincible.

479  
00:35:57 --> 00:36:00  
Bode ? Rufus ? Qu'est-ce qui se passe ?

480  
00:36:03 --> 00:36:05  
Parle et je les tue toutes les deux.

481  
00:36:06 --> 00:36:08

Que s'est-il passé ?

482  
00:36:08 --> 00:36:09  
Mon Dieu. Ça va ?

483  
00:36:10 --> 00:36:11  
Je... Il...

484  
00:36:11 --> 00:36:15  
Il m'a agressé !  
Il a fait une crise de colère !

485  
00:36:16 --> 00:36:17  
Rufus ?

486  
00:36:22 --> 00:36:23  
On y va.

487  
00:36:33 --> 00:36:34  
Bode,

488  
00:36:35 --> 00:36:38  
tu as cinq secondes  
pour me dire la vérité.

489  
00:36:38 --> 00:36:40  
Je te l'ai dit, il m'a agressé !

490  
00:36:40 --> 00:36:42  
Rufus ne ferait pas ça.

491  
00:36:42 --> 00:36:45  
Ça ne te ressemble pas.  
C'est ton meilleur ami.

492  
00:36:45 --> 00:36:47

Qu'est-ce qui t'arrive ?

493

00:36:51 --> 00:36:52

Je...

494

00:36:57 --> 00:37:00

Papa me manque.

Je veux pas que Josh le remplace.

495

00:37:06 --> 00:37:08

Ça n'arrivera pas.

496

00:37:09 --> 00:37:13

Ce n'est pas une excuse  
pour agir comme tu l'as fait.

497

00:37:13 --> 00:37:15

Tu n'es plus un enfant.

498

00:37:16 --> 00:37:18

Tu dois assumer tes actes.

499

00:37:19 --> 00:37:21

Tu dois appeler Rufus et t'excuser.

500

00:37:22 --> 00:37:24

D'accord. Promis.

501

00:37:37 --> 00:37:39

Tu peux tout me dire.

502

00:37:41 --> 00:37:42

Je ne me fâcherai pas.

503

00:37:45 --> 00:37:46

C'était une bagarre débile.



504

00:37:47 --&gt; 00:37:48

Rien de grave.

505

00:37:48 --&gt; 00:37:50

Tu ne te bats jamais.

506

00:37:54 --&gt; 00:37:57

Je sais que tu es contrarié  
pour le départ.

507

00:37:57 --&gt; 00:37:59

Aucun rapport.

508

00:37:59 --&gt; 00:38:00

Alors, quoi ?

509

00:38:00 --&gt; 00:38:05

C'est fini, maman. T'inquiète pas.

510

00:38:21 --&gt; 00:38:22

J'ai pas beaucoup d'affaires.

511

00:38:24 --&gt; 00:38:25

Je t'aide à charger ?

512

00:38:31 --&gt; 00:38:33

Toi, tu rentres pas.

513

00:38:35 --&gt; 00:38:36

Tu avais raison.

514

00:38:38 --&gt; 00:38:41

Il faut que je reste un peu,  
pour résoudre tout ça.

515

00:38:44 --&gt; 00:38:47

Je doute que tu reviennes dans le Montana.

516

00:38:51 --&gt; 00:38:54

Je vais te facturer l'essence.

517

00:39:07 --&gt; 00:39:08

Tu vois ?

518

00:39:09 --&gt; 00:39:13

- Je savais que ce serait bien.

- Tu as toujours raison.

519

00:39:14 --&gt; 00:39:17

Oui, et ça se retourne contre moi.

520

00:39:53 --&gt; 00:39:54

On peut parler ?

521

00:39:56 --&gt; 00:39:57

Oui.

522

00:40:01 --&gt; 00:40:04

J'ai réfléchi, et...

523

00:40:04 --&gt; 00:40:07

Je sais ce que tu vas dire.

C'est sûrement mieux comme ça.

524

00:40:07 --&gt; 00:40:10

Carly est géniale,  
et tu as ta vie dans le Montana.

525

00:40:10 --&gt; 00:40:11

Je pars pas.

526  
00:40:14 --> 00:40:14  
Non ?

527  
00:40:16 --> 00:40:17  
Je veux être là pour vous.

528  
00:40:20 --> 00:40:22  
Quoi qu'il se passe.

529  
00:40:24 --> 00:40:26  
Mais il faut que tu me racontes tout.

530  
00:40:29 --> 00:40:30  
Que tu t'ouvres à moi.

531  
00:40:32 --> 00:40:34  
C'est pas si facile.

532  
00:40:36 --> 00:40:39  
Tu vas quand même devoir essayer,

533  
00:40:39 --> 00:40:43  
parce que je déteste  
ce malaise entre nous.

534  
00:40:50 --> 00:40:53  
Quand tu es parti, tu as décidé

535  
00:40:53 --> 00:40:55  
d'oublier des trucs.

536  
00:40:57 --> 00:40:58  
Comme quoi ?

537  
00:41:01 --> 00:41:03

Certains souvenirs ?

538

00:41:03 --> 00:41:05  
D'une certaine façon.

539

00:41:05 --> 00:41:07  
C'est ça qui est dur pour moi.

540

00:41:07 --> 00:41:11  
Tu as fait un choix,  
et j'essaie de le respecter.

541

00:41:17 --> 00:41:22  
Je me souviens de rien de tout ça,  
mais si c'est arrivé,

542

00:41:25 --> 00:41:26  
j'ai changé d'avis.

543

00:41:27 --> 00:41:28  
D'accord ?

544

00:41:29 --> 00:41:31  
Je change d'avis.

545

00:41:31 --> 00:41:34  
Alors, dis-moi.

546

00:41:35 --> 00:41:37  
Qu'est-ce que j'ai oublié ?

547

00:41:39 --> 00:41:41  
Je peux pas te le dire.

548

00:41:43 --> 00:41:44  
Je dois te le montrer.

549

00:41:46 --> 00:41:47  
Alors, montre-moi.

550

00:41:50 --> 00:41:51  
Attends ici.

551

00:42:27 --> 00:42:28  
C'est quoi ?

552

00:42:29 --> 00:42:33  
Ça te donnera toutes les réponses.  
Tous les souvenirs que tu as perdus.

553

00:42:34 --> 00:42:36  
Je te préviens.

554

00:42:36 --> 00:42:38  
Certains sont très tristes.

555

00:42:40 --> 00:42:42  
Je veux comprendre.

556

00:42:45 --> 00:42:46  
Ouvre ta chemise.

557

00:42:47 --> 00:42:48  
Comme ça.

558

00:42:49 --> 00:42:50  
Pourquoi ?

559

00:42:51 --> 00:42:52  
Je peux pas expliquer.

560

00:42:53 --> 00:42:57  
Si tu veux comprendre,  
tu dois me faire confiance.

561  
00:42:58 --> 00:42:59  
Tu me fais confiance ?

562  
00:43:01 --> 00:43:03  
Évidemment.

563  
00:44:36 --> 00:44:37  
Maman ?

564  
00:44:47 --> 00:44:49  
Tu fais quoi dans ma chambre ?

565  
00:45:04 --> 00:45:06  
INSPIRÉ DU ROMAN GRAPHIQUE  
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ



# LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.